

---

Volume 36

—

Number 1

—

2023

—

ISSN 2190-6858

---

**JLCL**

Journal for Language Technology  
and Computational Linguistics

Special Issue on  
Challenges in Computational Linguistics,  
Empiric Research & Multidisciplinary  
Potential of German Song Lyrics

Edited by  
Roman Schneider and Gertrud Faaß

**GSCL**

Gesellschaft für Sprachtechnologie & Computerlinguistik

---

## Imprint

---

### Editor

Christian Wartena

Publication supported by the Gesellschaft für Sprachtechnologie und Computerlinguistik (GSCL)

### Board of Directors

Committee and Advisory Board of the GSCL

### Current issue

Volume 36 – 2023 – Issue 1

### Guest Editors

Roman Schneider and Gertrud Faaß

### Address

Christian Wartena

Hochschule Hannover

Expo Plaza 2

D-30539 Hannover

info@jlcl.org

### ISSN

2190-6858

### Publication

Mostly 2 issues per annum

Publication only electronically on [jlcl.org](http://jlcl.org)

### License

Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0)

---

## Contents

---

<b>Computerlinguistische Herausforderungen, empirische Erforschung &amp; multidisziplinäres Potenzial deutschsprachiger Songtexte (Editorial)</b> <i>Roman Schneider, Gertrud Faaß</i>	iii
<b>English and German pop song lyrics: Towards a contrastive textology</b> <i>Valentin Werner</i>	1
<b>Keyness in song lyrics: Challenges of highly clumpy data</b> <i>Jan Langenhorst, Yannick Frommherz, Simon Meier-Vieracker</i>	21
<b>Ist alte Schule oldschool? Zum ‘Nutzen’ von Anglizismen in Deutschraptexten</b> <i>Marco Gierke</i>	39
<b>Beinahe-ums-Leben-kommen-in-Regenpfützen und Chauvi-Macho-Macker-Stuss – kreative Wortbildungen in Songtexten</b> <i>Katrin Hein</i>	73
<b>Phraseme im Songkorpus: Etabliertes in Anti-Establishment-Texten</b> <i>Elke Donalies</i>	93
<b>Empirische Verortung konzeptioneller Nähe/Mündlichkeit inner- und außerhalb schriftsprachlicher Korpora</b> <i>Sarah Broll und Roman Schneider</i>	113
<b>Segmentierungs- und Annotationsverfahren für die Texte Udo Lindenberg: Apostrophe und andere Herausforderungen</b> <i>Gertrud Faaß und Helmut Schmid</i>	151
<b>Automatic Authorship Classification for German Lyrics Using Naïve Bayes</b> <i>Akshay Mendhakar and Mesian Tilmatine</i>	171